

Provinzas da l'Imperi roman

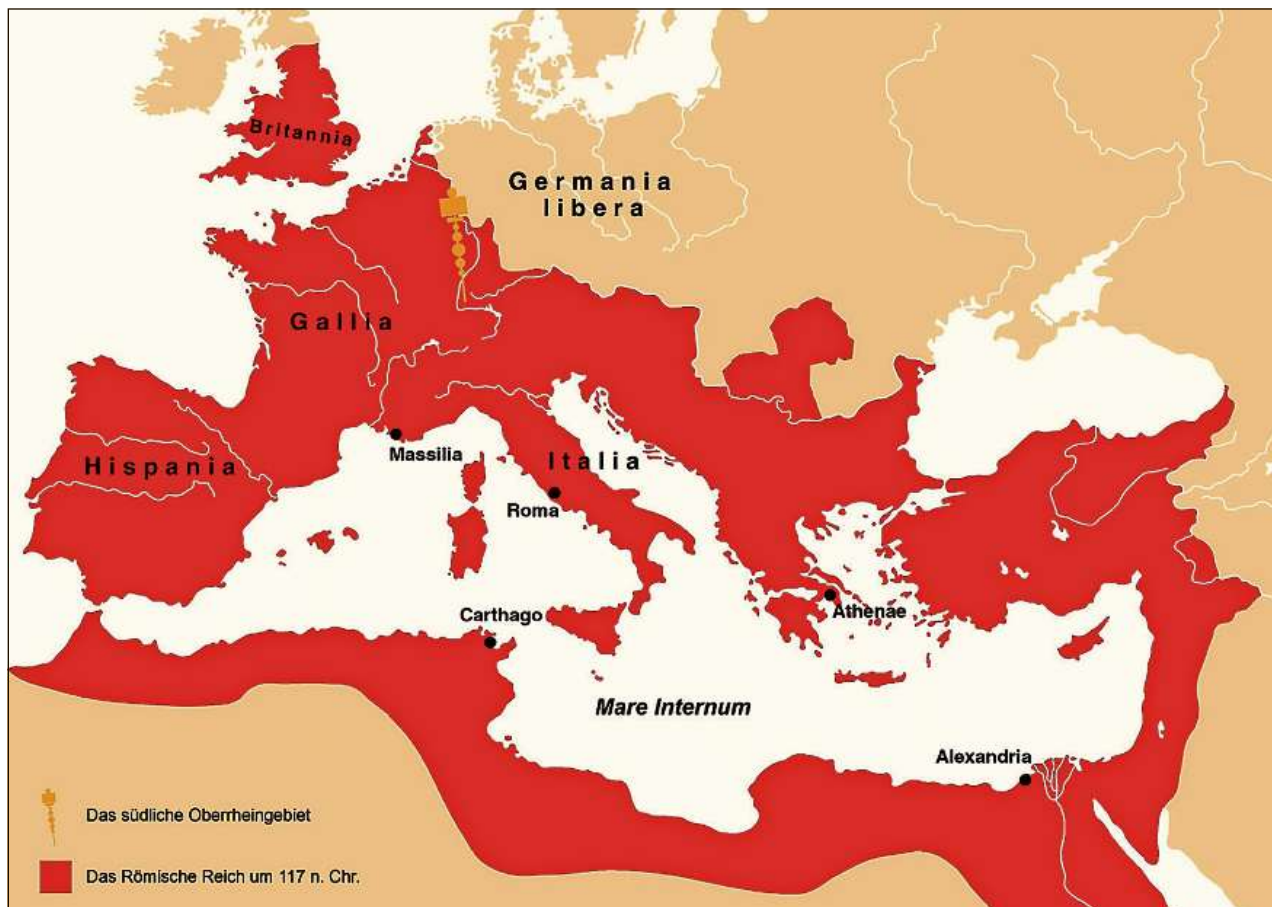
Ina survista en in cudesch

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Rumantsch, talian, franzos, catalan, rumen...** Tut quests linguatgs derivan dal latin discurre avant milli onns u perfin anc pli baud. Tuts provegnan d'in passà da conquistas e migraziuns. Ils conquistaders eran oravant tut ils Romans da l'antica, ils migrants eran gruppas da mintga sort. Ils intschess da partenza eran quels nua ch'ils Romans avevan introduci la lingua da Roma e conturns. Lur imperi cumpigliava diversas provinzas; l'istoricra Gabriele Wesch-Klein (Universitad da Heidelberg) ha scrit in manual en chaussa (1).

«Hispania» e «Gallia»

Das duas da las emprimas provinzas, davent da l'onn 197 a. Cr., eran la «Hispania citerior», numnada pli tard «Tarraconensis» (Spagna prop da Tarragona), e la «Hispania ulterior». Bler pli tard, cun Carl il Grond e suenter è la «Tarraconensis» dal nordost, cun Barcelona, Girona e Tarragona, sa romanisada profundamain: Quai è il coc da la Catalogna. Quest num cumpara l'emprim en in text talian da Pisa dals onns 1115–1120; el pudess derivar da «Gothalandia» («pajais dals Visigots»), vegl num da la Spagna limitrofa tar ils Francons medievals, ma autras derivanzas èn pussaivlas. L'onn 118 a. Cr. è cumparida la «Gallia Transalpina», limitrofa da la «Tarraconensis». «Sia colonia Narbo (oz Narbona en Occitània) ha la finala dà ses num a la provinza 'Narbonensis' (...). Il guvernatur da la 'Gallia Lugdunensis' steva a Lugdunum [oz Lyon]» (pp. 124–125). En l'intschess da la «Narbonensis» è sa sviluppada cun l'ir dal temp la lingua d'oc u provenzala, illustrada dals trubadurs medievals ch'ins numna oz «occitan». Enturn il center economic e politic da Lugdunum, chapitala da la Gallia, è sa sviluppada ina gruppa dialectala neolatina da transiziun tranter franzos ed occitan ch'il romanist Graziadio Isaia Ascoli (1829–1907) ha numnà «francoprovenzal» (2). En il tschientaner passà ha l'etnolog Joseph Henriet alias Joze Harrieta (*Aosta 1945) creà il num d'«arpitan» per lezza gruppa dialectala tradiziunala en parts da la Frantscha e da l'Italia e d'ina gronda part da la Romandia.



Ina survista da l'Imperi roman.

MAD

«Raetia»

La conquista romana da valladas alpinas ha manà a crear provinzas novas. Lez territori è «vegnì suttaless al domini rom[an] pir suenter la campagna militara da [Claudius] Drusus [maior] e Tiberius (15 a. C.). Perditga da quai dattan (...) ils chats a las rutas dal Set e dal Güglia, numnadamain a Buond, sin il Pass dal Set, a Suagnign (Pagnal) ed a Casti (...). Il text dal Tropaeum Alpium, in monument erigi l'onn 7 u 6 a. C. en onur dad [Octavianus] Augustus (...) relata da la conquista da las Alps e menziuna plirs pievels dal territori grischun odiern conquistads tras ils Romans (...). La provinza 'Raetia et Vindelicia', numnada pli e pli en sia furma curta 'Raetia', era vegnida separada prob[ablamain] gia sut l'imper[atur] Tiberius (14–37), il pli tard però sut l'imper[atur] Tiberius [Claudius] Drusus (41–54) (...). Ils lieus centralis a l'ost da la provinza dad 80000 km² eran Kempten [Cambodunum], Bregenz (Brigantium) e Cuira (Curia) (...). Cuira ha ina posiziun tipica per citads romanas: da qua

sa spartivan las div[ersas] vias per ils pass grischuns, e qua cumenzava prob[ablamain] era la navigaziun sin il Rain vers il nord (...). La Rezia (...) è vegnida dividida, prob[ablamain] dal temp da l'imperatur [Flavius Valerius] Constantinus (306–37), en las provinzas 'Raetia prima' (chapitala: l'emprim Brigantium/Briganza, dapi il 5. tsch[ientaner] (?) Curia/Cuira) e 'Raetia secunda' (chapitala: Augusta Vindelicorum/Augsburg)» (3). Il rumantsch è l'ertavel da la 'Raetia secunda'.

Dal Piemunt al Vallais ed al Raisch

Wesch-Klein rapporta da refurmas sumegliantias en valladas piemuntaisas, savoiardas e vallesanas suenter las conquistas da l'onn 15 a. C. A Susa (Piemunt) han ins stegaffi «ina prefectura 'civitatum Cottianorum'. Il num da las 'Alpes Cottiae' deriva da l'emprim prefect Cottius (...). Suenter la mort da Cottius II († ca. 63 s. C.) ha l'imperatur Nero [Claudius] Caesar, 37–68 midà ses intschess ad ina provinza (...). Il Vallais han ins l'emprim collià

cun la Rezia. Il pli tard sut Claudius l'han ins (...) midà ad ina provinza da las 'Alpes Poeninae' cun la chapitala (...) Forum Claudii Vallensium (oz Martigny/VS). Enturn il medem temp han ins midà l'intschess dals Ceutrones [en Savoia] ad ina provinza numnada 'Alpes Graiae' cun sia chapitala Axima (oz Aime) (...). Las vias dal 'Mons Poeninus' (Grond Son Bernard) e dal 'Mons Graius' (Pitschen Son Bernard) sa chattavan pia en atgnas provinzas ed èn vegnidas pli impurtantas» (pp. 104–105). Il savoiard è oz in idiom francoprovenzal. L'imperatur Claudius (10 a. C.–54 s. C.) è naschì a Lugdunum. «Il 46 ha'l cumandà da schlargiar la via da l'Adisch sur il Pass dal Raisch vers la vart nord da las Alps (Via Claudia Augusta). Il 47 han ins schlargià las sendas da muntogna sur il 'Mons Poeninus'» (4).

Dal Danubi balcanais a la Transilvania

La Dacia, a nord dal Danubi balcanais, è stada suenter l'onn 106 ina da las da-

vosas provinzas creadas da Roma. «Il guvernatur da lezza provinza, fundada da l'imperatur [Caesar] Nerva Traianus [53–117], residiava probablmain en la nova chapitala [Ulpia] Traiana en Transilvania» e lura ad Apulum [oz Alba Iulia, ungarais Gyulafehérvár, er en Transilvania]» (p. 120). Marcus Aurelius Antoninus (121–180) «ha reunì ils intschess da la Dacia en ina provinza numnada 'Tres Daciae' (...). Ses trais guvernatur residiavan ad Apulum, Napoca [en Transilvania, oz Cluj-Napoca, ungarais Kolozsvár] e Romula (oz Resca [en Valachia])» (p. 120). Il 275 ha l'armada romana stuì rumir la Dacia a nord dal Danubi balcanais. Ins sa pauc dals svilups linguistic en l'intschess da l'antierura Dacia enfin al 16avel tschientaner. La cristianadad ortodoxa duvrava il slav da baselgia davent da la fin dal novavel tschientaner, e la lingua liturgica e giuridica dals Ungarais en Transilvania era il latin. Il retoromanist e sociolinguist Georges Darms scriva: «L'emprim text pli lung enconuscent rumen è ina brev dal boiar da Cîmpolung al president da Brasov (...) dal 1521 (...). La raschun dal diever dal rumen empè da la varianta slava (...) pudess esser d'augmentar la secretezza dal messadi» (5). L'autur rapporta da las emprimas publicaziuns dal 16avel tschientaner en lingua rumena.

1. Gabriele Wesch-Klein, *Die Provinzen des Imperium Romanum*. Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft, ISBN 978-3-534-26438-4) 2016.

2. Texts en ils idioms da deschedotg regiuns dals trais pajais en: Dominique Stich, *Dictionnaire francoprovençal-francès [et] français-franco-provençal*, ed. Le Carré (ISBN 2-908150-15-8), F-74209 Thonon-les-Bains, cun prefaziun d'Henriette Walter.

3. Stefanie Martin-Kilcher en: *Stiftung Historisches Lexikon der Schweiz* (ed.), *Lexicon Istoric Retic*, tom 2. Cuira (Desertina, ISBN 978-3-85637) pp. 252–254, chavazin «Raetia romana».

4. Daniel Nerlich en: *Fondazione Dizionario storico della Svizzera* (Mario Jorio, ed.), *Dizionario storico della Svizzera*, tom 3. Lucarn (Armando Dadò, ISBN 88-8281-150-6), 2004, p. 367, chavazin «Claudio».

5. Georges Darms, *La refurma sco impuls per novs linguatgs da scrittira*, en: *Societad Retoromantscha* (ed.), *Annalas da la Societad Retoromantscha*, annada 130 (2017), Cuira, ISBN 978-3-908037-10-1, p. 53.